

加持如雨 蓮師薈供儀軌

米滂仁波切之蓮師祈請文
上師瑜伽與薈供儀軌



Sanskrit Chants for Siddhartha's Intent Programs(梵文唱诵)

Triratnavandanā: 讚頌三寶

namo buddhāya guruve

南無佛，導師尊；

namo dharmāya tāyine

南無法，聖依怙；

namo saṃghāya mahate

南無僧，眾中尊；

tribhyopi satataṃ namaḥ

恒常讚頌三寶。

Sharaṇagamana: 皈依

buddhaṃ sharaṇaṃ gacchāmi

皈依佛

dharmāṃ sharaṇaṃ gacchāmi

皈依法

saṃghaṃ sharaṇaṃ gacchāmi

皈依僧

蓮師七句祈請文

吽(HŪṂ)

鄔地雅那西北隅

蓮花莖蕊之座上

得証稀有妙成就

稱揚聖名蓮花生

無量空行眷圍繞

我今發心如尊行

請速降臨賜加持

咕嚕貝瑪悉地吽

(x3 至少一遍用藏文)

HŪṂ

ORGYEN YÜL GYI NUP CHANG TSAM

PEMA GESAR DONGPO LA

YA TSEN CHOGI NGÖDRUB NYE

PEMA JUNGNE SHE SU TRAG

KHORDU KHANDRO MANGPÖ KOR

KHYE KYI JESU DAG DRUB KYI

CHIN GYI LAB CHIR SHEG SU SÖL

GURU PEDMA SIDDHI HŪṂ

祈請根本上師

殊勝無等上師寶 安住頂上蓮花座

祈以慈悲垂加護 賜予身語意成就

三身祈請文

唉瑪吽

離於造作法界佛土中，遍三世不生滅法性內
無行任運圓滿大樂身，大悲無邊無向若虛空
虔心祈請法身上師尊，我祈請烏地雅那蓮師
任運自然大樂佛土中，具足身語意功德事業
五種圓滿智慧善逝身，示現無量面向大慈悲
虔心祈請報身上師尊，我祈請烏地雅那蓮師
入此世界無邊佛淨土，為利有情大悲者降臨
隨類調化利眾生成就，虔心祈請化身上師尊
過去現在未來三世師，我祈請烏地雅那蓮師

皈依發心

吽 (HŪM) !

明空體性海生蓮花生，

皈依處總集體性我皈依；

輪回之中暫迷諸眾生，

願迷自淨解脫於本淨。(x3)

若時間容許，供白食子予地祇。儀軌可見《三根本合修》法本。

供白食子（出自《三根本合修》）

供白食子（乞地；只在第一座修）

RAM YAM KHAM

嚷 樣 康

由空性中生起種字布入母（BHRŪM）

由布入母（BHRŪM）生起廣大珍寶皿

內具妙色香味之食子

轉成廣大如海淨甘露

OM ĀḤ HŪM

喻 啊 吽（x3）

（手印）

BHŪMIPATI - SAPARIVĀRA VAJRASAMĀJAH

布咪巴底 薩巴日衣哇日阿 瓦吉拉薩瑪雜

（手印）

BHŪMIPATI - SAPARIVĀRA OM A-KĀRO MUKHAM SARVA

布咪巴底 薩巴日衣哇日阿 喻 阿嘎柔 木康 薩爾瓦

DHARMĀṆĀM ĀDYANUTPANNATVĀT OM ĀḤ HŪM PHAṬ SVĀHĀ

達瑪南母 阿爹雅奴貝恩拿多達 喻 啊 吽 呸 梭哈（x3）

（手印）

安住於此諸天與龍眾 夜叉以及一切眾鬼神

於此地基建立壇城故 懇請賜予行者所祈物

BHŪMIPATI - SAPARIVĀRA GACCHA

布咪巴底 薩巴日衣哇日阿 給擦

供紅食子與結界（驅魔護輪）

吽（HŪM）！

無明能所迷亂之部多，
帶此朵馬至離邊際境；
自覺智慧不變不動中，
三輪本空之中而結界。

念誦猛咒驅魔：

OM SUM BHA NI SUM BHA NI HŪM

嗡 蘇木 巴尼 蘇木 巴尼 吽

GRIHṆA GRIHṆA HŪM

格日哈那 格日哈那 吽

GRIHṆA PAYA GRIHṆA PAYA HŪM

格日哈那 帕亞 格日哈那 帕亞 吽

ĀNAYA HOḤ BHAGAVĀN VIDYĀ RĀJA HŪM PHAT

阿那亞 后 巴嘎穩 屋衣地亞 日阿雜 吽 拍（x3）

將食子送出，念誦忿怒咒結界：

VAJRA JÑANA RAKSHA RAKSHA

班雜 嘉那 日阿夏 日阿夏

迎請加持

灑淨水於壇城。

若願意，以猛烈的渴望搖動顛鼓、迎請如雨之加持，念誦下文：

吽 (HŪṂ) ！

從那大樂蓮旋之刹土，
三身任運海生金剛持，
加持此處賜勝共成就，
供物變成普賢幻化飾。

可搖鈴打鼓。

OM ĀḤ HŪṂ VAJRA GURU PADMA THODTRENGTSAL VAJRA SAMAYA JAḤ
ĀVEŚAYA ĀVEŚAYA A A ĀḤ
OM VAJRA PŪJA MEGHA SAMUDRA HŪṂ HRĪḤ ṬHĀ

喻啊吽 班雜 古汝 貝瑪 退趁雜 班雜 薩瑪雅 咋 阿委夏亞 阿委夏亞 阿阿 啊
喻 班雜 布雜 美嘎 薩姆札 吽啥刹

正行

觀想本尊：

啊！

自庸常身所處前虛空， 鄔金無垢達納郭夏海，
深廣滿溢八功德之水， 中央盛開珍寶蓮花上，
皈處總集鄔金金剛持， 相好威嚴擁抱措加母，
右執金剛左持顱寶瓶， 綢緞珍寶骨飾作莊嚴，
五光之中大樂威光燃， 周圍三根海眾密如雲，
加持大悲如雨看顧我。 諸佛體性無死金剛身，
悲痛猛厲我恒頂禮汝， 身體享用三世諸善聚，
觀為普賢供雲供養汝， 無始所積罪墮悉懺悔，
一切佛佛子之一切德， 唯一遍主怙主之行履，
我誠隨喜並向汝祈請， 祈請降下深廣正法雨，
自他善業全部集中起， 眾生界海尚存之期間，
跟隨怙主汝之聖行履， 引導遍空眾生我回向。
皈處總集智悲大寶藏， 濁惡之時唯一皈處寶，
五濁衰敗折磨而悲痛， 請速悲顧悲祈請之子，
密意之中顯現大悲力， 祈請加持具信我之心，
請快示現諸證與諸相， 請賜予我共不共成就。

暫停，稍作觀想。

盡力念誦七句祈請文：

吽(HŪM)

鄔地雅那西北隅

蓮花莖蕊之座上

得証稀有妙成就

稱揚聖名蓮花生

無量空行眷圍繞

我今發心如尊行

請速降臨賜加持

咕嚕貝瑪悉地吽 (x 3、7、21 或 108)

觀想：經過自己恭敬信解地祈請，上師父母雙尊的結合處以及心口，放射出五彩智慧光芒，融入到自己的心中，自己因此而得到加持。一起緩緩持誦 數遍班雜古汝咒，然後默念完一串念珠：

喻啊吽 班雜 古汝 貝瑪 悉地吽

若時間允許，可依自己意願，從七句祈請文開始念誦，並盡量重複以上正行段落；若時間有限，一遍亦足夠。閉關時則一再重複。

收攝

上師三處之三種子字，

放射白紅藍色之光芒，

融入自己三處三門障，

淨化成為身語意金剛。

暫停，稍作觀想，並領受加持。

最後上師眷屬化為光，

吽字標示白紅之明點，

融己心故自心上師意，

無別安住於俱生法身。

阿！啊！

念誦並觀修：自己心性，本來離於造作、超越取舍，即本初大法身之本來面目；復應觀修：一切如幻之顯現為上師之自性。

於蒼供前，可插入護法食子供與懺悔。

食子供

獻供三根本及護法眾朵瑪

事業迅速成辦——喇嘛伊當

Ram Yam Kham

讓 樣 康

Om Āh Hūm

喻 啊 吽 (三遍)

吽 (Hūm)

上師本尊空行護法者
加持廣界根傳上師尊
降如願雨勇父空行眾

祈降此處安住歡喜座
成就雲聚靜忿本尊眾
享此供食行所託事業

遍如虛空之具善、眾主
尊四面馬寧身語意功德
享此供食行所託事業

四臂六臂智慧怙主
事業瑪哈嘎拉父母眷

極大威力劫壞風與火
護咒欸嘎乍地壽成母
享此供食行所託事業

金剛披風天女自生女
紅、黑司命主(姊妹護法)行業傲眾

繫有風大自在天王父
神鬼軍隊皆如雲聚集
享此供食行所託事業

烏瑪迭維王母空行眾
大覺仙人星曜羅睺羅

發如雷兇猛暴戾吼聲
具有藍馬多聞天大王
業之閻魔具誓金剛善

護地神具獅面男與女
屍林男女怙主威能母
享此供食行所託事業

無礙事業成就迅如雷
卡惹瓊準瑪等地母眾
五藏巴拉馬主俱吠羅
享此供食行囑託事業

長壽五妹阿企玉璫瑪
藥叉娘舅貝這會眾主
諸匯聚三妹等諸寶主

¹ 《喇嘛伊當 *Lama Yidam*》一般護法祈禱文。

猛咒力量如雷電降下
三十軍隊十八咒主等
遊魂五鬼卒魔審計主

於敵他上颯如盜匪風
取盜匪火龍妖七兄弟
甚深伏藏教傳守護者

成就順緣增如夏吉祥
咕神十三居士二十一
住原處與倏忽而至之
享此供食行所託事業

讚揚守護佛教寶威望
美譽幟揚稱名海螺聲
無餘息增懷誅之事業

於所依或自處任隨行

黑馬傲慢食肉卡嫫切
休那地主我類士夫等
享此供食行囑託事業

利刃三兄咒主瘋口及
傲慢五部白哈澤屋瑪
享此供食行所託事業

湯喇吒之大雪山山妖
成法輪處蘭若如法護
男女地基主與諸眷屬

僧團興盛瑜伽增壽祥
能令眷屬及受用增廣
祈願無勤任運悉成就

願有寂善德廣皆吉祥²

如是於此凡所生覺受，由秋究林巴寫下，唯願有些微加持。於水曜日合二十八星宿之第十六日作意寫出。善哉！薩爾哇芒嘎朗！

2019年10月經第四世涅槃秋林仁波切許可，以及堪布 Tsering Tashi 審訂，李驊梅恭譯，願善妙增長！

光輝上師三寶藏，
三處空行母集聚，
多傑雷巴、五長壽，

續部如海本尊眾，
一髻髮母、羅睺羅
供養禮讚速願！

² 一般這二行是不用唸的，因為還有其他護法儀軌合著唸；但如果只是單修《喇嘛伊當》時，這二行就需要唸，相當於是收攝。——依據第四世涅槃秋林仁波切的解釋。

韋馱菩薩祈願文

宗薩蔣揚欽哲仁波切 作

初始，亦即此當下， 僅有空性而無他。
空性廣袤無邊際， 亦無當下之存在。
然而諸法盡顯現， 廣袤無際空性中。

於此一切展現中， 尊現牟尼大護法。
尊之確實真面貌， 卻為樓至如來佛。
(注：樓至如來佛是千佛之最後一佛)

吾等性喜貼標籤， 稱尊韋馱大菩薩。
吾等匱乏想象力， 視尊是為大武士。

值此動蕩紛亂時， 吾等呼喚韋馱尊。
一心虔敬牟尼法， 敬尊護衛佛教法，
請尊此刻即現身。

憶念觀世音誓言， 祈尊切勿無所為，
無盡想象越量宮， 請尊疾來此安住。
祈請登上珍寶座， 吾以頂禮示遵從，
吾以深切感恩心， 頓首禮敬作供養。
一切可想非可想， 祈尊歡喜受供養。

自喜瑪拉雅至秘魯之淨水；
自英格蘭至亞馬遜之鮮花；
自巴黎至馬拉喀什之香水；

自莫斯科至古京都之燈盞；
自瓦那納西至馬達加斯加之奇珍異寶；
自伊斯坦堡至廣東之點心；
自巴格達至西安城之絲綢。

無數妙欲諸供養， 尊之面前積如山。
更以普洱與茅臺， 慶尊戰勝魔羅王。

於此動蕩末法時， 如來法教受摧殘、
斷章、抄襲或瓢竊， 三寶榮耀亦蒙塵。
眾皆重權輕正直， 好偽善而惡真誠，
惜私心而棄慈悲； 祈尊以悲願生起。

祈尊以無量示現， 護衛佛法與行者，
觀音文殊之國土， 祈尊特別行庇佑。
護衛瑪哈中國境， 護持羅什、達摩、玄奘法傳承，
祈令惠能眾高僧， 彼諸大願盡實現。

願佛弟子悟二諦， 願禪學子證無二。
令僧興盛勤研修， 襄助施主財富裕，
促眾咸信正美德， 遍灑健康壽加持，
引我邁向菩提道。

此祈請文是由受到菩提達摩傳承以及如六祖惠能等花蔓般長串禪宗祖師所啟發的人所撰寫。土登·卻吉·嘉措造訪了在中國某些殊勝的大乘佛教聖地後，寫下此祈請文。此文的請法者，以茅臺酒以及崂山白花蛇草水供養，創造了吉祥的因緣。

ABBREVIATED SUPPLICATION TO GESAR

簡短格薩祈請文

HŪṂ HŪṂ

Arise from space; be not idle in compassion, Lord Great Lion.

Embodiment of the three roots, powerful Norbu Dradul,

Along with your dharmapala, drala, and werma retinue,

Come here by the pow'r of your vow of compassion.

Accept the offering of samaya substance, amrita and tormas.

Truly show the signs and marks of accomplishment.

Please accomplish the results we hope for just as we wish

And bestow the supreme and ordinary siddhis.

OM MAHASIMHA-MANIRAJA-SAPARIVARA IDAM BALIM TE KHAHI

(Recite three times)

The one named DHIH wrote this

吽吽

法界虛空中怙主獅王， 祈勿因慈悲無所作為。

三根本總集諾布扎杜， 集聚護法以悲願疾來。

請受三昧耶甘露食子， 示現真實之成就徵兆。

願一切所欲盡皆實現， 祈賜我勝共二種成就。

喻 瑪哈辛哈 - 馬尼拉賈 - 薩巴利瓦臘 伊旦 巴林 鐵 卡哈

(念誦三次)

名為「諦」者所作。

懺悔

出自《無垢王懺悔續》，可與智慧尊調和之懺悔儀軌

離言詮之勝義懺悔

喻 (OM)

智慧勝身自性之壇城
大悲如日光明普照耀
無詮智慧不動之法身
大悲權智廣大遊戲尊
實質意變廣備諸珍品
廣袤遍布本淨大空界
普賢佛母秘密婆伽中
無有集散本界中一味
心之自性法界大虛空
瑜伽性界離於諸言思
本來普遍普賢大圓滿
顯有清淨天與天女界
大密極喜具色自性母
光明化為無二大明點
所顯皆現大樂無摧尊
廣大自然五部父母尊
金剛天女眾尊眾之主
聖地處所手印四門母
如母慈憫如姐親愛者
外內空行瑜伽母之眾
吽 (HŪM)

大悲繼嗣我等持明眾

一如滿盈之月離戲論
蒞此垂念我等祈安住
大樂受用報身五部主
寂忿化身尊前我頂禮
普賢菩薩無上供雲聚
呈獻如海外內秘密供
勝者壇城浩瀚無餘眾
願汝歡喜無二菩提心
諸法清淨本初即光明
常時禮敬平等菩提心
外內秘密莊嚴之壇城
已現將現父母自圓成
空界深廣蓮花漩渦中
無為無戲菩提藏之身
無有集散秘密之壇城
菩薩兄妹忿怒忿母眾
五部大德忿怒十父母
智慧化身諸多天眾等
分辨善惡隨斷誓言母
親證金剛具誓祈垂念

為利眾生發起菩提心

為入無上果位而作故
身語意及和合勝律儀
所受總別殊勝三昧耶
不離不棄絕對不違逾
然思有暇延時懈怠故
不具正念放逸力勝故
察與不察皆由無明故
凡諸瑜伽士毀三昧耶
教敕如是行卻未能及
無有通慧未能知有過
違犯非器眾前而宣法
與諸違過為友諸違犯
此生惡緣來世成蓋障
仁慈悲憫之心垂念我
隨住無緣平等境界中
勝義無緣離於諸戲論
僅是世俗幻相之力故

修持聖教大海諸戒律
金剛誓言常守不輕犯
今時未來誓言定遵行
縱不違義心亦不退轉
未能修證使力亦頹弱
觀修不勤近誦散亂等
違犯導師教誨與誓言
須臾亦不應與之交集
密門易失是非難分辨
結交犯者復增吾等過
頹敗過失無慎無斷等
種種過患垢染所玷汙
吾今悔咎發露行懺罪
安置我於無變無二界
無二勝義梵行祈賜予
隨任分別皆不成所緣
所有過失違犯請寬宥

蒼供

盡量準備好酒等誓言物，念誦：

吽！

啊現等同法界嘎巴拉， 喻現萬物妙欲蒼供物，
吽令變為大樂智遊舞， 啥令三根海眾歡喜酬。

念誦「 喻啊吽啥 」進行加持。

迎請資糧田並進行供養：

吽！

鄔地雅那西北隅， 蓮花莖蕊之座上，
得証稀有妙成就， 稱揚聖名蓮花生，
無量空行眷圍繞， 我今發心如尊行，
請至妙欲此會供， 為加持故請至此，
請加持此殊勝地， 供物變成智甘露，
請賜修者我四灌， 請淨魔障邪師障，
請賜共不共成就。

吽！

上師至尊蓮花顱鬘力， 以及持明空行眷屬眾，
三根總集佛陀之壇城， 猛厲恭敬信解而祈請。
自他三門善聚及享用， 萬物妙欲歡喜全具足，
普賢大樂會供輪供養， 請悲歡喜享用全心誓。
我今祈請古汝仁波切， 請賜加持持明空行眾，
二種成就請賜具信子， 祈請清淨三昧耶違犯，
內外密障請解脫於界， 直至菩提請攝受不離，
壽福證驗請增如初月， 請賜加持心願任運成
喻啊吽 班雜古汝貝瑪悉地吽

吉美林巴簡短蒼供文

RAM YAM KAM
OM ĀḤ HŪM
TSOK DZE DÖ YÖN YESHE ROLPEY GYEN
TSOK JE TSOK DAK RIGDZIN LAMA DANG
DEN SUM KYIL KHOR NE YUL NYER SHYI DAK
PAWO KHAN DRO DAM CHEN CHÖ SUNG NAM DIR SHEK
LONG CHÖ TSOK KYI CHÖ PA SHEH
GAL TRUL NONG DANG DAM TSIK NYAM CHAK SHAK CHI
NANG BAR CHE CHÖ KYI YING SU DRÖL
LHAK TOR SHYE LA TRIN LE DRUP PAR DZÖ
GURU DEWA DAKINI GANA CHAKRA PUTSA HO
UCHIṢṢṬA BALINGTA KHĀHI

嚷 樣 康

喻 啊 吽

妙欲蒼供智慧遊戲嚴 蒼供至尊持明上師等
三座壇城廿四聖地主 勇父空行具誓護法眾
臨此受用敬獻之蒼供 違犯誤失誓言行懺悔
外內障礙解脫入法界 納受殘供事業速成辦
古汝 爹哇 打科伊尼 嘎那洽克拉 布雜 後 兀自繫 巴林大 卡嘿

可反複念誦「吉美林巴簡短蒼供文」(x 3、7、21 或 108.....)

分發蒼供品並念誦上師長壽祈請文。

長壽祈請文

成就無死金剛之活力

祈請聖眾恒常住世真實語

喻 啊 吽

無變勝身大日尊壽王 無礙勝語阿彌陀壽主
無惑勝意不動無量壽 寶生事業壇城長壽尊
無礙事業功德任運成 上師壽命堅固祈加持

OM AMĀRANI JĪVANṬIYE SVĀHĀ

喻 阿瑪日阿尼 既紋第也 梭哈

殊勝離垢無死佛剎中 無畏獅子金剛法座上
根本上師鄔金無量壽 放光攝回輪涅壽精華
諸佛菩薩賜無死灌頂 願師安住金剛虹光身

OM ĀḤ HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI ĀYUṢHE

HŪM NRI JAḤ SARVA SIDDHI PHALA HŪM ĀḤ

喻 啊 吽 瓦吉拉 咕嚕 貝瑪 悉地 阿又些
吽 尼 乍 薩爾哇 悉地 帕拉 吽 啊

自成威德金剛童子身 身放無量信使及勝子
上師壽命敵障速消除 以此度脫師敵之功德
吾亦戰勝作障眾魔軍 教法修持揚舉勝利幡

OM VAJRA KĪLI KĪLAYA SARVA VIGHNĀN VAḤ HŪM PHAT

喻 瓦吉拉 格依裏 格依拉呀 薩爾哇 維嘎南 磅 吽 呬

空中度母手持烏巴拉 花放無變晨曦紫光芒
同時降於上師弟子眾 所有願求皆任運成就
俱證無死金剛生命力 恒常弘揚護持佛法教
散布利樂予無量有情

OM TĀRE TUTTĀRE TURE SARVA ARTHA SIDDHI

SIDDHI KURU SVĀHĀ

喻 達日耶 度達日耶 度日耶 薩爾哇 阿塔 悉地
悉地 古汝 梭哈

撰寫此文是為了祈請我所有卓越、護持正法的上師們，如紅、黑冠依怙主等 長久住世，而且依怙上師羅卓泰耶，也曾經叮囑我等父子須有結合上師與金剛橛之修法。我亦時有撰寫此頌之意，以應僧眾念誦之需。當怙主大司徒仁波切及其弟子，以「喇枚圖竹易新諾布（上師意成就如意寶珠）」為吾之長壽製造廣大殊勝的因緣之時，我亦獻上此長壽祈請文，為修法之助伴。

宗薩欽哲仁波切：聖者為護持彼此長壽而互相獻上此類祈請文是十分重要的。為了上師長壽而念誦、禪修和祈請，是最殊勝的修持。

此祈請文是由卻吉林巴（秋久林巴，1829 — 1870）所作，2001 年由宗薩蔣揚欽哲仁波切於澳洲新南韋爾斯省金剛持寺由藏譯英。跋文由艾瑞克貝瑪貢桑翻譯。2007年馬君美中譯。

圓滿無死真實語

欽哲土庫蔣揚土登確吉嘉措長壽祈請文

喻 斯瓦斯帝

甚為明郎文殊智慧日	無量悲心光芒遍照耀
神妙大力宏法度有情	祈尊殊勝三密恒堅住
無偏釋佛深廣教法海	聞思修持月光所觸動
講辯著述巨浪所激勵	最勝持教法者常住世
殊勝皈依三寶加持力	以及專一虔信祈禱力
祈願吾等所求速成就	離於輪涅示現祥瑞兆

由於殊勝上師的侍者謝拉蔣晨供養祈請之故，曾為慈悲依怙所眷顧、先前法王的弟子——居美貼卓滇貝蔣晨（頂果欽哲仁波切），1991年1月15日，菩提迦耶大塔旁，專一虔誠祈禱寫下此文。2007年馬君美中譯

宗薩欽哲仁波切長壽祈請文

喻 斯瓦斯帝

顛鬘蓮花降魔赫魯嘎	尊之無死本然智慧心
轉輪回根為金剛大樂	調伏諸顯賜無死成就
智慧悲心無畏語自在	奧秘寶藏金剛持有者
周遍法界事業尊勝者	願尊三密無壞恒安住
無垢友與赤松德真王	曾發悲願將恒常示現
護佑末法眾生及法教	無變金剛精髓祈常住
願此虔誠祈願之善種	無欺二諦溫潤而滋長
成熟成為燦爛之果實	嚴飾三界最勝之吉祥

藏曆五月初十日於大吉嶺貢寺，由於卓千東協仁波切米滂阿旺得千居美及恰乍仁波切桑傑多傑之祈請，敦珠仁波切寫下此文。2007年馬君美中譯。

竹究滇津仁波切長壽祈請文

宗薩欽哲仁波切撰

哈哈

無量壽佛延命多羅母 壽命自在持明蓮顛鬘
壽命上師唐東嘉波等 屆此加持賜予壽灌頂
祈願一切利樂之生處 講修傳承聖教持有者
其勝化身長壽蓮足固 為教為眾成辦大義利

如是，由桑阿卻林¹人索南卻培以信樂心獻供並勸請，持有「欽哲化身」之名者，於藏曆繞炯十七年之四月十二日，在瑪拉帝卡巖洞下邊作是祈願。

2023年9月蔣揚桑波由藏譯漢

上師與師兄弟享用齋供之後，收集餘供，灑上甘露，安置於結界外：

汝等世間傲慢眾，請享五妙欲餘供，請做利樂之事業！

喻 兀自繫 巴林大 卡嘿 (OM UCHIṢṬA BALINGTA KHĀHI)

海生上師壇城中， 以齋供輪而供養，
自他眾生一無餘， 願一壇城證成就。

若願意，可重複數遍：

OM ĀḤ HŪM VAJRA GURU PADMA THÖTRENGTSAL VAJRA-SAMAYA
JAḤ SIDDHI PHALA HŪM ĀḤ

喻 啊 吽 瓦吉拉 古汝貝瑪 退趁雜 瓦吉拉 薩瑪呀
乍 悉地 帕拉 吽 啊

收攝

上師三處之三種子字，
放射白紅藍色之光芒，
融入自己三處三門障，
淨化成為身語意金剛。
暫停，稍作觀想，並領受加持。

吽！

無生法身空界中，
無減尊身大顯現，
融入無別空明中，
阿！阿！

回向

以此願眾證遍知
降伏過患敵障難
生老病死波濤浪
願諸有情悉解脫

祈願

善根回向大菩提，
體性自性大悲力，
鄔金上師海生尊，
請以三身任運成，
願得吉祥大安樂。

此為米滂仁波切七句祈請文上師法之補編，由夏佳師利嘉那（Shakya Shri Jñana）頃刻間自然道出。
Jakob Leschly 由藏譯英，貢絨埃薩由藏譯漢，後由宗薩欽哲確吉嘉措其他學生加以注解與略加修改。

TRANSCENDENCE TO THE CITY OF OMNISCIENCE
AN ASPIRATION FOR THE ACCOMPLISHMENT OF TRUTH

by

RIGZIN JIGME LINGPA

入遍智之城

成就真理祈願文

持明吉美林巴 作

I bow and take refuge before the very source of the ocean of accomplishment--- the guru, three roots, and all bodhisattvas. Grant your blessings!

成就海洋唯一源 上師三根本菩薩 於汝尊前我皈依 頂禮祈請賜加持

我頂禮並皈依於成就海洋之唯一根源-上師、三根本、及所有菩薩。請賜予加持!

In all my lives, may I, this ordinary being, obtain a precious human body, complete with the eighteen freedoms and riches, and be trained by an authentic guru.

願我一切未來世 皆得珍貴人身寶 具十圓滿離八難 依止具德上師寶

願我此一凡夫,世世都能擁有具足十八暇滿的珍貴人身,並能獲得純正上師指導。

May I tame my mind through hearing, reflection, and meditation, the source of the higher realms and of liberation and having done so, may I become a practitioner of the precious dharma.

聞思修乃增勝源 以此調伏我自心 願我勤習聞思修 行止依循佛法寶

願我以善趣及解脫之源-聞、思、修-來調伏自心,願我成為珍貴佛法的修行者。

Naturally giving rise to renunciation, the basis for entering the dharma, and vividly recognizing the four thoughts that change the mind, may I see samsara with its never-ending pursuits as a prison, a pit of fire.

自然生起出離心 深諳轉心四思惟 一切輪回無盡行 視如牢獄或火坑

願我自然生起佛法的基礎-出離心,並且鮮明地認知轉心四思惟,願我將無盡追逐之輪回,視如牢獄與火坑一般。

Having gained confidence in the unailing effects of action, may I engage in what is beneficial, and shun even the slightest harmful action.

業果定律無欺瞞 既得淨信願我行 任何利他皆從事 些微惡行皆不為

對業果律確信不疑後,願我從事所有利益之行,並且避免不論如何微小之惡行。

Not falling under the influence of home, friends, and distractions, the adverse conditions that are obstacles to enlightenment, may I enjoy the protection of the three jewels, and enter the path for the three types of individuals.

家庭親友放逸等 不陷此等障道緣 願得三寶為皈依 以三士道漸次修

不落入家庭、親友、放逸等有礙證悟的逆緣影響,願我能受三寶保護,步入提供給三類行者的修行之道。

As the kind guru is the essential embodiment of the sugatas of the three times, through surrendering wrong views of doubt, and holding him as a peer and an ordinary human, may I come to see him as an actual buddha.

三世善逝之化現 大悲上師非凡庸 願除懷疑及謬見 視為真佛非同儕

由於慈祥上師是三世諸佛的主要化身,因此去除懷疑、視他為同伴或凡人等 妄見,願我終能視他為真正的佛。

By the power of such devotion, may my three doors be matured by the four symbolic empowerments, and may I enter the secret path of Vajrayana.

願我以此虔敬力 四灌成熟我三門 願能步入金剛乘 不可思議秘法道

以此虔敬心的力量,願四種象征灌頂成熟我的三門,並願我能步入秘密金剛乘之道。

Through perfecting the path of supplication and devotion, may the absolute mind of the guru be transferred to my mind, and may my realization become vast as sky.

經由祈請與虔敬 勤修二者臻圓滿 祈願師心融我心 願我悟境等虛空

經由圓滿祈請及虔敬之道,願上師的究竟心轉入我心,並願我的領悟廣大如虛空。

Perfecting the utpattikrama practice of mahayoga, seeing the universe and its inhabitants as the threefold mandala, may I traverse the four vidyadhara levels, and become like the sons of the buddhas--Padmasambhava and Vimalamitra.

善修生起大瑜珈 見情器為三曼達 願證四持明果位 一如蓮師無垢友

經由圓滿瑪哈瑜珈的生起次第,見諸法界有情為三輪曼達,願我證得四持明果位,成就一如蓮師及無垢友等諸佛之子。

Perfecting the sampannakrama practice of anuyoga, may all fixating concepts of samsara and nirvana awaken as the essence of inseparable bliss and emptiness, and may I seize the buddhafield of Ghanavyuha Akanistha.

善修阿努瑜珈法 願執輪涅諸概念 證入空樂無別境 願證無上奧明剎

經由圓滿阿努瑜珈的圓滿次第,願一切輪涅執著概念覺醒為樂空不二之精要,並願我能證得無上奧明佛土。

Completing the great perfection practice of atiyoga, may all projected appearances subside within the expanse of dharmata, and may I be liberated in the youthful vase body,

like the vidyadhara Prahevajra.

善修阿底大圓滿 一切顯相融法界 願我證得童瓶身 一如極喜金剛尊

經由圓滿阿底瑜伽的大圓滿修行,願一切投射顯相消融於廣大法界中,也願我證得童瓶身,一如持明極喜金剛。

In brief, as I undertake the bodhisattva trainings, may my actions of body, speech, and mind benefit all sentient beings.

於此歸納做總結 願我行持菩薩道 一切所作身語意 唯利如親有情眾

簡而言之,在我的菩薩道之行,願我的身語意諸行都能利益眾生。

At all times and in all circumstances, may the wish to conform to conventional expectations not arise for even an instant. If, due to the power of strong habits, such deluded intentions occur, may they not succeed.

無論何等外內緣 願不生起世俗願 若因習氣而生起 願願無緣得成就

在任何時間、任何狀況下,願依循世俗期待的希望一刻都不生起。若因強大習氣之故這種染汙期望生起,願它們不會成功。

For the benefit of others, may I be able to give up even my life and body, and like the young Siddhartha, have no fear in doing so.

若為從事利他行 願我無畏能布施 縱舍身命亦無懼 猶如太子悉達多

為了利益他人,願我甚至能舍棄一己的性命與身體,如同悉達多太子一般,毫無畏懼地去做。

Reaching the level where I am able to spontaneously benefit self and others, may I, from then on, possess the power of the ten strengths and four types of fearlessness, and the ability to churn the ocean depth of the three worlds.

任運自利又利他 既已臻此成就境 願以十力四無畏 攪動輪回海深處

到了我能任運利益他人及自身的程度時,願我從此擁有十力與四無畏力,以及攪動三界苦海深處的能力。

The buddhas and bodhisattvas have sworn to ensure the success of all such unconditional aspirations.

諸佛菩薩曾誓言, 無緣大願皆令成。

諸佛與菩薩都曾誓言,確保如是無緣大願的成功。

I bow to the rishis who speak the truth!

頂禮真語成就者!

OM DHARE DHARE BANDHARE BANDHARE SVAHA

唵 達雷 達雷 班達雷 班達雷 唵哈

May virtue be strong! May our aspirations be effective! May non-virtue be weak!

願善增強願惡衰! 願吾祈願皆圓成!

JAYA JAYA SIDDHI SIDDHI PHALA PHALA A AH SHA SA MA HA MA MA KO LIM
SAMANTA

佳雅 佳雅 悉地 悉地 巴拉 巴拉 阿 啊 夏 薩 瑪 哈 瑪 瑪 口 林

薩 滿 他

功德回向文

以此功德願眾生	圓滿福慧二資糧
證得福慧之所生	究竟法身及色身
願諸有情於三世	所造一切諸功德
以諸方便一切法	證如普賢圓滿果
文殊師利勇猛智	普賢惠行亦復然
我今回向諸善根	隨彼一切常修學
三世諸佛所稱歎	如是最勝諸大願
我今回向諸善根	為得普賢殊勝行
願我無論何所生	具足善趣七功德
出世速得正法利	有暇圓滿勤修持
願令尊貴上師喜	日夜不停勤精進
圓滿證悟正法藏	於一世中渡有海
教導沈溺諸眾生	我願利益恒無倦
廣利眾生無分別	普願有情悉同證
願眾以此得遍智	願滅過患敵障難
生老病死波濤浪	願諸有情得解脫

結行吉祥頌

願上師及教法長住世	持教行者遍滿全世界
教法施主權財恒增長	祈願教法吉祥久住世
大圓勝乘勝者所頌揚	所有佛陀唯一解脫道
勝者之王蓮花之傳承	舊譯法教遍滿於十方
祈願佛陀出興於此界	教法光芒照耀如太陽
持教法者和諧如兄妹	祈願教法吉祥久住世
證文殊果朵阿林巴尊	觀音化現卻久德千林
金剛手力丹依雍宗林	願勝三族教法恒昌盛
雪域無派如海教法主	七種殊勝傳承之王者
文殊化現欽哲旺波尊	願尊法教傳承廣弘揚
金剛三密智慧幻化現	無死持明貝瑪拉密札
文殊化現確吉羅卓尊	願尊法教廣弘且昌盛

Parinamana: Bodhicharyāvatāra: 「入行論」回向品偈頌

ākāshasya sthitiḥ yāvat,	乃至有虛空
yāvaccha jagataḥ sthitiḥ	以及眾生住
tāvam mama sthitiḥ bhūyāt jagat	願吾住世間
dukhāni nighnataḥ	盡除眾生苦